

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
 Hersteller Rad Center Derkum GmbH

Seite 1 von 8

**Auftraggeber** Rad Center Derkum GmbH  
 Schleidener Straße 23  
 53919 Weilerswist-Derkum

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell RC 05  
 Typ RC05 604  
 Radgröße 6Jx14H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
X2	RC05 604 X2/BA03 N5 Ø63,4-Ø57,1	4/100/57,1	30	615	1950

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 45702  
 Herstellerzeichen RCD Germany  
 Radtyp und Ausführung RC05 604 (s.o.)  
 Radgröße 6Jx14H2  
 Einpresstiefe ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen JAW  
 Herkunftsmerkmal -  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Schraube M12x1,5	Kegel 60°	110	28

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz (Gutachten Nr. 55023804) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Seat  
 Skoda  
 Volkswagen

Spurverbreiterung innerhalb 2%

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand  
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
 Rad Center Derkum GmbH

Seite 2 von 8

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Seat Cordoba 6K/C G613	44-95	175/65R14	K42 R37	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 K45 S01
	44-95	185/60R14	K41 K42	
	44-95	195/55R14	K41 K42 K49	
Seat Cordoba/Ibiza 6K e9*93/81*0001*.. e9*98/14*0001*..	37-85	165/65R14	K42 R09	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 K45 S01
	37-85	175/60R14	K42 R09	
	37-85	175/65R14	K42 R09	
	37-85	185/55R14	K41 K42 K49	
	37-85	185/60R14	K41 K42 K49	
Seat Ibiza 6K G406	33-95	165/65R14	K42 R09	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 K45 S01
	33-95	175/60R14	K42 R09	
	33-95	175/65R14	K42 R09	
	33-95	185/55R14	K41 K42 K49	
	33-95	185/60R14	K41 K42 K49	
Seat Inca 9KS H307, e9*93/81*0006*.. e9*98/14*0006*..	42-66	175/65R14	T86	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 R37 S01
	42-66	185/60R14	A01 K56 T86	
Seat Inca 9KSF H308	44-55	175/65R14	R37 T86	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	44-55	185/60R14	A01 K56 T86	
Seat Toledo 1L F763, e9*95/54*0021*..	47-110	175/65R14	R37	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 K42 K49 S01
	47-110	185/60R14		
	47-110	185/65R14		
	47-110	195/55R14	K41 K50 K56	
	47-110	195/60R14	K41 K50 K56	
Skoda Favorit 781 G 019	40-50	175/60R14	K42 K49	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-50	185/50R14	K42 K49	
	40-50	185/55R14	K41 K42 K49	
	40-50	185/60R14	K41 K42 K44 K49	
Skoda Felicia 791 G952, e11*93/81*0011*..	40-55	175/60R14	K42 K49 R37	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-55	175/65R14	R09	
	40-55	185/50R14	K42 K49	
	40-55	185/55R14	K41 K42 K49	
	40-55	185/60R14	K41 K42 K44 K49	
Skoda Felicia 795 H110, e11*93/81*0019*..	40-55	175/60R14	K42 K49 R37	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-55	175/65R14	R09	
	40-55	185/50R14	K42 K49	
	40-55	185/55R14	K41 K42 K49	
	40-55	185/60R14	K41 K42 K44 K49	
Skoda Forman 785 G 022	40	165/65R14	K42 K49	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40	175/60R14	K42 K49	
	40	175/65R14	K42 K49	
	40	185/55R14	K41 K42 K49	
	40	185/60R14	K41 K42 K44 K49	

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand  
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
 Rad Center Derkum GmbH

Seite 3 von 8

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Skoda Pickup 787 G 187	40-42	165/65R14	K42 K49	A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-42	175/60R14	K42 K49	
	40-42	175/65R14	K42 K49	
	40-42	185/55R14	K41 K42 K49	
	40-42	185/60R14	K41 K42 K44 K49	
Skoda Pickup 797 H361	40-50	165/70R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-50	175/65R14		
VW Caddy 9KV e9*93/81*0007*.. e9*98/14*0007*..	42-66	175/65R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	42-66	185/60R14	A01 K56	
VW Caddy 9KVF H337	44-66	175/65R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	44-66	185/60R14	A01 K56	
VW Caddy 9U H498	47-55	165/70R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	47-55	175/65R14		
VW Corrado 53I E664, /1	79-100	185/60R14		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	79-100	195/55R14		
	79-100	195/60R14		
	79-100	205/55R14		
VW Golf 155 B042, /1, /2	37-82	175/65R14		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 K41 K42 K49 K50 X83 S01
	37-82	185/60R14		
	37-82	195/55R14		
	37-82	195/60R14	G01	
	37-82	205/55R14	K50	
VW Golf 19EL F290	40-59	175/65R14		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
	40-59	185/60R14		
	40-59	195/60R14	A01 G23 K41 K42	
VW Golf 1E e1*96/79*0070*.. e1*98/14*0070*..	55-85	175/65R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	55-85	185/60R14	A01 K42	
	55-85	195/55R14	A01 K42 K49	
	55-85	195/60R14	A01 K42 K49 K50 R09	
	55-85	205/55R14	A01 K42 K49 K50	
VW Golf 1EXO G407	55-85	175/65R14	M+S R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	55-85	175/65R14	R37	
	55-85	185/60R14	A01 K42	
	55-85	195/55R14	A01 K42 K49	
	55-85	195/60R14	A01 K42 K49 K50 R09	
	55-85	205/55R14	A01 K42 K49 K50	
VW Golf 1HX1 G156, e1*93/81*0004*..	66	175/65R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	66	175/65R14	M+S R09	
	66	185/60R14	A01 K42 R37	
	66	195/55R14	A01 K42 K49	
	66	195/60R14	A01 K42 K49 R09	
	66	205/55R14	A01 K42 K49 K50	

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand  
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
 Rad Center Derkum GmbH

Seite 4 von 8

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Golf 1HXOF F894	40-85	175/65R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	40-85	175/65R14	M+S R09	
	40-85	185/60R14	A01 K42 R37	
	40-85	195/55R14	A01 K42 K49	
	40-85	195/60R14	A01 K42 K49 R09	
	40-85	205/55R14	A01 K42 K49 K50	
VW Golf / Vento 1H e1*96/79*0068*..	40-85	175/65R14	R37	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	40-85	185/60R14	A01 K42	
	40-85	195/55R14	A01 K42 K49	
	40-85	195/60R14	A01 K42 K49 K50 R09	
	40-85	205/55R14	A01 K42 K49 K50	
VW Golf, Jetta 19E D186, /1, /2	33-102	175/65R14	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	33-102	185/60R14	A01 K42 K49 K50	
	33-102	195/55R14	A01 K42 K49 K50	
	33-102	195/60R14	A01 G23 K42 K49 K50	
	33-102	205/55R14	K41 K42 K49 K50	
VW Golf, Jetta 19E-299 E083	66-72	175/65R14		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 K41 K42 S01
	66-72	185/60R14		
	66-72	195/60R14	G23	
	66-72	205/55R14	K49 K50	
VW Golf, Jetta I 17 9138, /1, /2	37-82	175/65R14		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 K41 K42 K49 K50 X83 S01
	37-82	185/60R14		
	37-82	195/55R14		
	37-82	195/60R14	G01	
	37-82	205/55R14	K50	
VW Golf, Jetta I 17CK A123	37	175/65R14		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 K41 K42 K49 K50 X83 S01
	37	185/60R14		
	37	195/55R14		
	37	195/60R14	G01	
	37	205/55R14	K50	
VW Golf, Vento 1HXO F804	40-85	175/65R14		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
	40-85	175/65R14	M+S R09	
	40-85	185/60R14	A01 K42 R37	
	40-85	195/55R14	A01 K42 K49	
	40-85	195/60R14	A01 G01 K42 K49	
	40-85	205/55R14	A01 K42 K49 K50	
VW Passat 32B B870, /1	40-100	185/65R14		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 K41 S01
	40-100	195/60R14		
VW Passat 32B-299 D522	64-100	185/65R14		A01 A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A23 K41 X83 S01
	64-100	195/60R14		

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand  
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
 Rad Center Derkum GmbH

Seite 5 von 8

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
VW Passat 35l E657, /1	50-100	185/65R14		A02 A04 A05
	50-100	195/60R14		A08 A09 A11
	50-59	165/70R14	M12 R09	A14 A23 B03
	50-59	185/60R14		S01
VW Passat 35l-299 E960	85	185/65R14		A02 A04 A05
	85	195/60R14		A08 A09 A12 A14 A23 B03 S01
VW Polo 6N G774, e1*96/79*0069*.., e1*98/14*0069*..	33-55	165/60R14	K42 K56 R37	A01 A02 A04
	33-55	185/50R14	K42 K56	A05 A08 A09
	33-92	185/55R14	K42 K56	A12 A14 A23 B03 S01
VW Polo 6NF G951	33-74	165/60R14	K42 K56 R37	A01 A02 A04
	33-74	185/50R14	K42 K56	A05 A08 A09
	33-74	185/55R14	K42 K56	A12 A14 A23 B03 S01
VW Polo, P. Classic 6KV H249, e9*93/81*0008*.., e9*98/14*0008*..	40-81	175/65R14	K42 R37	A01 A02 A04
	40-81	185/60R14	K41 K42 K49	A05 A08 A09 A12 A14 A23 S01
VW Scirocco 53 9033, /1	37-81	175/65R14		A01 A02 A04
	37-81	185/60R14		A05 A08 A09
	37-81	195/55R14		A12 A14 A23
	37-81	195/60R14	G01	K41 K42 K49
	37-81	205/55R14	K50	K50 X83 S01
VW Scirocco 53B C116, /1, /2	40-102	175/65R14	K42 R09	A01 A02 A04
	40-102	185/60R14	K42	A05 A08 A09
	40-102	195/55R14	K41 K42	A12 A14 A23
	40-102	195/60R14	G01 K41 K42	K49 K50 X83
	40-102	205/55R14	K41 K42 K49	S01

**Auflagen und Hinweise**

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispielkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
Rad Center Derkum GmbH

Seite 6 von 8

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profilen, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A11** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebengewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A23** Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummiventile, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig.

**B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

**G23** Bei Fahrzeugausführungen, die serienmäßig nicht mit der Bereifung 185/55R15 oder 205/50R15 ausgerüstet sind, ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und des Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-Reifen-Kombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

**K41** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K44** An Achse 2 ist durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
Hersteller Rad Center Derkum GmbH

Seite 7 von 8

**K45** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muß erhalten bleiben.

**K49** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K50** Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**M12** Folgende Reifen wurden geprüft:

Hersteller	Sommerprofiltyp(en) bzw. Geschw.Kat.	Winterprofiltyp(en) bzw. Geschw.Kat.
Goodyear	GT-2, GT-3, Vector 3, -5	Ultra Grip 5
Michelin	Energy XT1, -MXT, MXL, MXT, MXV	X M+S 100, -Alpin
Pirelli	P2000, P3000E	

Es können auch andere Reifen der Reifengröße 165/70R14 verwendet werden, die gemäß Bestätigung des Reifenherstellers auf 6 J x 14 H2 montierbar sind.

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

**R37** Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**T86** Reifen (LI 86) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1060 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

**X83** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1.

### Hinweise zum Sonderrad

entfällt



**Anlage 8** zum Gutachten Nr. **55023804** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 6Jx14H2 Typ RC05 604  
Rad Center Derkum GmbH

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 8 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum November 2003.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 11.März 2004



Bohlander

00061045.DOC